

Subject card

Subject name and code	Interpreting I, PG_00122733						
Field of study	Spanish and Portuguese Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject				2026/2027	
Education level	Bachelor's studies	Subject group				Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study	
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery				at the university	
Year of study	3	Language of instruction				Spanish Interpretation is carried out in the Polish-Spanish language pair.	
Semester of study	5	ECTS credits				2.0	
Learning profile	academic	Assessment form				credit	
Conducting unit	Division of Iberian Studies -> Institute of Romance Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Hanna Połomska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	The aim of the course is to introduce students to interpreting techniques and the specifics of the conference interpreters profession, as well as to develop their skills in accurate consecutive interpreting. During the course, students will learn the principles of note-taking used in consecutive interpreting and the technique of sight translation. In addition, general rules for delivering clear, correct, and effective oral statements in both Spanish and Polish are discussed.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[IBEL3_K01] He is ready to critically evaluate the knowledge he possesses and the content he receives	Is able to assess his/her level of knowledge and practical skills in the field of interpreting. Is aware of which interpreting technique he/she is most proficient in and has the ability to select an interpreting technique to suit the text and situation being interpreted.	[SK6] demonstration of practical skills
	[IBEL3_K07] Is ready to fulfil social obligations, organise and co-organise activities for the benefit of the social environment; is able to initiate actions in the public interest; thinks and acts in an entrepreneurial way	Is prepared to effectively initiate individual professional interpreting activities as well as to organise team activities. Understands the role of the interpreter in the context of the public good.	[SK8] observation of student's independent or team work
	[IBEL3_W03] Knows basic linguistic terminology in Spanish	Mastered in Spanish the basic terminology of interpreting, including the types of interpreting.	[SW4] test/exam - oral or written
	[IBEL3_U12] Has the ability to prepare oral presentations in Spanish on specific topics, using basic theoretical approaches as well as a variety of sources	Be able to prepare interpretation from and into Spanish using a variety of interpreting techniques.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
[IBEL3_W13] Has a basic knowledge of cultural institutions and an orientation to contemporary literary and cultural life in Spanish- and Portuguese-speaking countries	Understands the cultural and literary life of Spanish-speaking countries, as well as their economic and political realities. Can apply his/her wide-ranging erudition when interpreting.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion	
Subject contents	Terminology related to interpreting, specific features of the interpreting profession. Exercises to develop cognitive skills related to interpreting. Analysis of the spoken text. Consecutive interpreting of Polish and Spanish interviews on personal life and popular culture, followed by general humanistic issues (individual work in the interpreting laboratory; also pair and group work).		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of Spanish at a minimum level B1.2 of the Common European Framework of Reference for Languages. Knowledge of the Polish language to achieve the intended learning outcomes. Selection of a translation specialization. In justified cases, the teacher may depart from this rule.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Mid-term grades for interpreting in the Spanish / Polish language pair during class .	51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	List of readings used in class: - Texts, interviews and speeches in Polish and Spanish.	
	Supplementary literature	Reading list for independent study by the student: - Gillies, A. (2004): Tłumaczenie ustne nowy poradnik dla studentów, Kraków: Tertium. - Torres Díaz, M. G. (2014): La interpretación consecutiva y simultánea, Málaga: Servicio de Publicaciones y Divulgación Científica de la Universidad de Málaga. - Tryuk, M. (2023): Przekład ustny konferencyjny, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.	
	eResources addresses	Supplementary http://aiic.net/ - Website of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) https://ec.europa.eu/info/departments/interpretation_pl - Website of the Directorate-General for Interpretation of the European Commission	
Example issues/example questions/tasks being completed	Texts, interviews and speeches in Polish and Spanish.		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.